GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO
ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING
CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME
CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO
TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT
TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO
PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI
TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ
TABUĽKA PRE DOSPELÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI
PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA
مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوا

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de foncionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειριδιο χρησης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهيفع قيبي تلا وضعلا ةلودلا يف ةصتخملا ةطلسلاو ةعناصلا ةهجلا ىلإ هب اندوز يذلا يبطلا زاهجلاب قلعتيام يفع قو ريطخ ثداح يأ نع اروف غلابلإا ب جي

REF **31288**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in India

MD CE

M31288-M-Rev.2.02.26

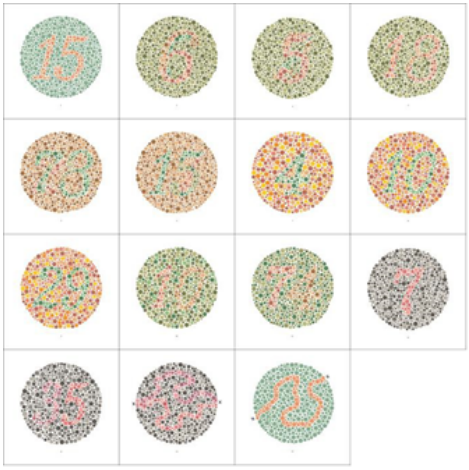
ITALIANO

Set di 15 schede per la percezione cromatica per adulti

Introduzione

Le tavole per il test del daltonismo sono progettate per fornire un test che dia una valutazione rapida e accurata del deficit di percezione cromatica di origine congenita.
La maggior parte dei casi di deficit congenito della visione dei colori sono caratterizzati da una percezione deficitaria del rosso e del verde. C'è anche un gruppo molto raro di persone che soffrono di daltonismo totale e mostrano una completa incapacità di percepire qualsiasi variazione di colore, di solito con una compromissione associata della visione centrale con fotofobia e nistagmo.
Inoltre, l'incapacità di percepire il blu e il giallo può essere definito tyritanomalia, se parziale,
e tritanopia, se completo, ma, anche se tali casi esistono, sono estremamente rari. Le tavole non sono progettate per la diagnosi di questi casi.

Solo un ottico professionista adeguatamente formato può diagnosticare correttamente i disturbi della vista, pertanto l'uso domestico delle tabelle non sostituisce il test della vista eseguito a livello professionale.



Come usare il test

- Le tavole sono progettate per essere viste correttamente in una stanza adeguatamente illuminata dalla luce del giorno. L'introduzione della luce solare diretta o l'uso della luce elettrica può produrre qualche discrepanza nei risultati, a causa di un'alterazione nell'aspetto delle sfumature di colore. Quando si usa solo la luce elettrica, questa dovrebbe essere regolata in modo da restituire quanto più possibile l'effetto della luce diurna naturale. Le tavole devono essere tenute a circa 70 cm. dal soggetto e inclinate in modo che il piano sia ad angolo retto rispetto alla linea di visione.
- Si dichiarano i numeri o i simboli che si vedono sulle tavole e ogni risposta deve essere data entro tre secondi. Non è necessario utilizzare in tutti i casi l'intera serie di tavole.

Cura delle tavole

- Per evitare lo sbiadimento dei colori, bisogna fare attenzione a conservare le tavole nella loro custodia, tranne durante l'uso, e a non esporle a una luce forte. Le curve di tracciamento devono essere morbide per evitare di graffiare.

Spiegazione delle tavole per adulti

1. **Tavola n. 1 =** n. 15 Sia le persone con una normale percezione cromatica che quelle con una percezione deficitaria lo leggono come 15.
2. **Tavola n. 2 ~ 4 =** Il normale li legge come 6 (scheda n. 2), 5 (scheda n. 3), 18 (scheda n. 4). Le persone con una percezione deficitaria del rosso e del verde li leggono come 5 (scheda n. 2), 2 (scheda n. 3), 3 (scheda n. 4). Le persone con totale daltonismo e percezione debole non sono in grado di leggere alcun numero.
3. **Tavola n. 5 ~ 6 =** La persona con una percezione normale li legge come 78 (scheda n. 5), 15 (scheda n. 6). Le persone con una percezione deficitaria del rosso e del verde li leggono come 2 (carta n. 5), 7 (carta n. 6). Le persone con totale daltonismo e percezione debole non sono in grado di leggere alcun numero.
4. **Tavola n. 7 ~ 9 =** La persona con una percezione normale li legge come 4 (scheda n. 7), 10 (scheda n. 8), 29 (scheda n. 9). La maggior parte di coloro che hanno una percezione cromatica deficitaria non sono in grado di leggerli o li leggono in modo errato.
5. **Tavola n. 10 ~ 11 =** La persona con una percezione normale li legge come 10 (scheda n. 10), 74 (scheda n. 11). La maggior parte di coloro che hanno una percezione cromatica deficitaria non sono in grado di leggerli o li leggono in modo errato.
6. **Tavola n. 12 ~ 13 =** La persona con una percezione normale li legge come 7 (scheda n. 12), 35 (scheda n. 13). In caso di deuteranopia e deuteranomalia forte viene letto il 7 (scheda n. 12). In caso di protanopia e protanomalia forte si legge solo il 3 (scheda n. 13), mentre in caso di protanomalia lieve si leggono entrambi i numeri su ogni tavola ma il 3 (scheda n. 13) è più chiaro degli altri numeri.
7. **Tavola n. 14 =** Dovendo tracciare le linee di collegamento tra le due X, in caso di percezione normale lungo la protanomalia forte viene tracciata solo la linea viola, mentre in caso di protanomalia lieve vengono tracciate entrambe le linee ma la linea viola è più facile da seguire. Nella deutera-

nopia e nella deuteranomalia forte, solo la linea rossa viene tracciata, mentre nel caso della deuteranomalia lieve entrambe le linee sono tracciate ma la linea rossa è più facile da seguire.

8. **Tavola n. 15 =** Dovendo tracciare una linea di collegamento tra le due X, sia le persone con una percezione normale che quelle con una percezione cromatica deficitaria sono in grado di tracciare la linea.

Analisi dei risultati

La valutazione delle letture delle tavole da 1 a 11 determina la normalità o il difetto della percezione cromatica. Se 10 o più tavole vengono lette normalmente, la percezione cromatica è considerata normale.
Se solo 7 o meno di 7 tavole vengono lette normalmente, la percezione cromatica è considerata deficitaria. È raro trovare una persona che registri risultati normali per 8 o 9 tavole. La valutazione di un caso del genere richiede l'uso di altri test della percezione cromatica, compreso l'anomaloscopio.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima
di 12 mesi

REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **RO -** Cod produs **PL -** Numer katalogowy **GR -** Κωδικός προϊόντος **SK -** Kód výrobku **LV -** Produkta kods **AR -** كود المنتج
CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 (UE)/2017/745 جهاز طبي يتوافق مع التوجيه **AR**

	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **RO -** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **AR -** يحفظ في مكان بارد وجاف
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **RO -** Dispozitiv medical **PL -** Wyrób medyczny **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SK -** Zdravotnícka pomôcka **LV -** Medicīniskā ierīce **AR -** جهاز طبي
	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SK -** Prečítajte si návod na použitie **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **AR -** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
UDI	**IT -** Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **RO -** Identificatorul unic al dispozitivului **PL -** Unikalny identyfikator urządzenia **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SK -** Jedinečný identifikátor zariadenia **LV -** Unikāls ierīces identifikators **AR -** معرّف فريد للجهاز
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **PL -** Kod partii **RO -** Număr de lot **GR -** Αριθμός παρτίδας **SK -** Číslo šarže **LV -** Partijas numurs **AR -** رقم الدفعة
CH REP	**IT -** Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB -** Authorized Representative in Swiss **FR -** Représentant autorisé au Suisse **ES -** Representante autorizado en Suizo **PT -** Representante autorizado no Suíço **DE -** Autorisierter Vertreter im Schweizer **RO -** Reprezentant autorizat în Elveţiane **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός **SK -** Autorizovaný zástupca v švajčiarsky **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Šveices **AR -** الممثل المعتمد في سويسرا
UK REP	**IT -** Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB -** Authorized Representative in the UK **FR -** Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES -** Representante autorizado en el Reino Unido **PT -** Representante autorizado no Reino Unido **DE -** Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **RO -** Reprezentant autorizat în Marea Britanie **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο H.B **SK -** Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **AR** الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) - **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **RO -** Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **GR -** Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SK -** Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LV -** Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **AR -** الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **AR -** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **RO -** Producător **PL -** Producent **GR -** Παραγωγός **SK -** Výrobca **LV -** Ražotājs **AR -** الشركة المصنعة
	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **RO -** Data fabricației **PL -** Data produkcj **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **SK -** Dátum výroby **LV -** Izgatavošanas datums **AR -** تاريخ التصنيع